

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIII

BUENOS AIRES, OCTUBRE 20 DE 1915

Nº 794



- Zu: gemengua' alzera?
- Bai.
- Kostilla batek zer baliyo du?
- Iru ebrial.
- ?Eta patatakiñ?
- Igual: ezdezu patatik kobratzen.
- ?Ez? Orduba ekatzu plater bat patata.



## ECOS SIMPATICOS CELTAS, IBEROS Y EUSKAROS

### DIGNO DE EJEMPLO



A gratitud debería radicar en todo el mundo. Nosotros la sentimos hondamente.

Estos días hemos experimentado esas sensaciones que hacen olvidar la maledicencia humana.

Nuestro aniversario, insinuado sencilla y modestamente en este mismo lugar, ha traído a nuestra mesa de trabajo esos ecos de simpatía que llegan al alma y que nunca pueden olvidarse.

El balance de un año de periodismo, tiene una inmensa importancia, mayor de la que puede suponerse la generalidad.

Y en lo que respecta a nuestros paisanos, es cierto que hay muchos indiferentes, unos por desconocimiento de las cosas y otros que el egoísmo y la ambición les ha bastardeado los afectos; pero en cambio hay, bastantes afortunadamente, cuyos nombres recordamos con cariño.

Con numerosas tarjetas y cartas hemos sido favorecidos estos días, saludando a **La Baskonia** por su aniversario, y entre esas espontáneas pruebas de adhesión, figura la siguiente carta, que por la finalidad práctica que encierra, no podemos resistir a la tentación de reproducirla para que sirva de ejemplo:

La Plata, Octubre 12/1915.

Señor Administrador de "**La Baskonia**".—Buenos Aires.

Muy señor mío; Ruego a Vd. quiera anotar entre los subscriptores a "**La Baskonia**", al señor Luis Reguei, calle 7 entre 73 y 74, La Plata, cuya suscripción puede comenzar desde el próximo número.

¿No podríamos cada uno de los subscriptores conseguir uno nuevo para esa revista?

Bien merece la pena, por ser ella tan digna y desinteresada defensora de la causa baska.

Un poco de buena voluntad de parte de cada uno de nosotros se requiere para aumentar en un 100 por 100 a los subscriptores, y con ello haríamos obra buena, y tendríamos la satisfacción de haber cada uno concurrido a la defensa de la por todos apreciada raza baska.

Haga una insinuación al respecto, que no ha de ser infructuosa.

Saluda a Vd. atte. S. S. S.

Alejandro Olai.

Realmente si cada subscriptor se tomara el trabajo de imitar al entusiasta compatriota firme, a quien no tenemos siquiera el agrado de conocer de vista, (hacemos esta salvedad, para justificar su espontaneidad), **La Baskonia** podría alcanzar una inmensa difusión, proporcionando a esta antigua revista más amplio campo de acción que le permitiera hacer una intensiva obra de cultura baska.

### NOMBRES DE LOS COLORES

Verosíblemente, uno de los accidentes externos de los objetos que más temprano habrían atraído la atención de los hombres, serán los colores. En los idiomas aryanos los nombres comunes son aquellos que corresponden a la coloración habitual de las vacas. "Rojo", por ejemplo, concuerda en el sánscrito, griego, latín, eslavo, céltico y teutón. Al revés, discrepan "azul" y "verde" y los vocablos correspondientes son de origen más moderno. Ciertas razas africanas sólo poseen nombres de colores que existen en el ganado y la caza: negro, gris, blanco, amarillo y rojo. Lo mismo se observa en los idiomas fineses. "Color" se dice "karva"; etimológicamente significa "pelo". El "verde" y el "azul" han sido tomados a otras lenguas.

Parecen indígenas los nombres euskaros siguientes: "baltz, beltz, belch" "negro"; "zuri, churi" "blanco"; "ori, zori, zorhi, bellegi, beilegi, laru" "amarillo"; "gorri", "rojo, encarnado"; "urdiñ, urdin" "azul".

"Belz" ofrece semejanza con "bele" "cuervo". Es imposible decidir si el nombre del color pasó al ave, o si ésta fué el origen de aquel. El aspecto de "beltz" es el de palabra contraída o mutilada.

Entre "zuri" "blanco" y "zori" "color amarillento de las hojas y frutas maduras", "ori" "amarillo", "gori" "incandescente", "gorri" "rojo", y entre éste y "gar, kar" "llama" hay notoria relación de forma. Opino que todos estos nombres fueron creados en las ferrierías de los metalurgistas, mediante la observación de los matices que van tomando los metales sometidos a la acción del fuego.

"Laru", "amarillo", es variedad local; yo la he sacado de un breve vocabulario de Aramayo. Uno de los nombres sánscritos de "blanco" es "kãru"; el "amarillo de oro" se dice "hari", derivado de la raíz "ghar" "lucir, brillar", cuya conexión de sentido y forma con el euskaro "gar" tampoco deja de ser curiosa.

Es sumamente curioso que "gorri" sirva para expresar la desnudez de la piel: "belaun gorritan" "con las rodillas desnudas", "zan-gorritan" "con los pies descalzos"; "narru-gorriana" "larru gorrian" "en cueros" (literalmente, "en piel encarnada"). ¿Revela este nombre contacto inmediato de los Baskos con razas rojas o cobrizas que andaban poco, o nada, vestidas? ¿Se refiere a un rasgo antropológico de los primitivos Baskos, borrado por cruzamientos posteriores?

Debo advertir que hay una perversión del pigmento que toma matices rojos, llamada "eritrismo". Según Quetrefages, fué rasgo del hombre primitivo. Ya que no digamos que los Baskos lo poseyeron, se puede suponer conocieron a tribus marcadas con él.



El nombre bizkaíno "bellegi, beilegi", lo explica el señor Arana y Goiri por "bei-legi" "como vaca". Es explicación muy acertada y que nos descubre aquel estudio social que movía a los primitivos Aryas a formas el espectro de sus colores con los de los ganados. Si el segundo componente es contracción del adverbio de comparación "legez" "como", se ha de suponer, o que el nombre compuesto, contra lo que denota su sabor, no es antiguo, o que dicho segundo componente ha sido introducido en época reciente, pues "legez", según todas las señales, procede de "lege" "ley", "lex" en latín.

"Urdiñ, urdin" parece compuesto de "ur" "agua". Denota habitación bajo un cielo meridional; las aguas del Norte son plumizas. El final es obscuro. En labortano y bajo-nabarro

significa "gris", cuyo nombre íntegro "urdiñarre, han conservado los dialectos de España.

El nombre del "verde" es alienígena: "ferde". No puede menos de ser vocablo muy moderno, tomado de algún idioma románico. ¿Por qué se ha perdido, en absoluto, el vocablo indígena, siendo así que lo retienen los otros colores principales y que en el actual país Basko es color dominante? La palabra "eze, heze" designa hoy lo húmedo y acuoso; significa verde cuando se aplica a los árboles que aún conservan savia. Yo sospecho que "eze" fué el nombre de lo verde, por lo menos como color del reino vegetal. "Verde" proviene del latino "virdis", como origen atribuye Eug. Burnouf al sánscrito "hárita" "verde, amarillo".

Arturo Campiño.

## PANORAMAS ARGENTINOS



Islas del Río Paraná



## HISTORIA Y TRADICIÓN

**1839-40. — Aristocracia del Fuero. — Tirantez de relaciones entre el Ayuntamiento donostiarra y la Diputación. — Intervención del Gobierno. — Francisco Santo Alcalá, jefe político.**

Ya consignamos en otra ocasión la gran resonancia que obtuvo el célebre discurso pronunciado en las Cortes españolas por don Valentín de Olano. Y sin embargo, a pesar de tener por panegiristas a mentalidades de la talla de un Donoso Cortés, un don José Pidal y otros más, el Ayuntamiento y los Hijosdalgos donostiarras continuaron defendiendo idealismos totalmente opuestos.

El principio aristocrático que era la base del Fuero y que consistía en conceder facultades para los cargos públicos, única y exclusivamente a los ciudadanos de arraigo, continuaba siendo rechazado por los vecinos concejantes donostiarras. Olano en las Cortes defendió el Fuero en toda su pureza. Los Hijosdalgos donostiarras leyeron sin duda a Aristóteles y se asimilaron lo que en su "Política" dice en el libro VII y en su capítulo III.

"Una administración pura si es posible establecerla, es el único medio para hacer que existan en el Estado la democracia y la aristocracia; es decir, para armonizar las respectivas aspiraciones de los ciudadanos distinguidos y de la multitud".

Es el caso, que todavía el año 1840 las relaciones del Ayuntamiento donostiarra con la Diputación eran muy tirantes. A tal extremo llegó aquella anormal situación, que el Gobierno se vió obligado a intervenir para obligar al Ayuntamiento donostiarra a que reconociese a la Diputación en todos cuantos asuntos dependiesen de ella. La situación se hizo violentísima para ambas Corporaciones, pero muy especialmente para el Ayuntamiento, que con tanto tesón defendió el Estado Real, y la igualdad en los cargos públicos.

El Ayuntamiento recurrió a Su Majestad y aunque le fué doloroso contrariar el mandato que emanaba de su Gobierno, hizo constar que para dar cumplimiento a aquella orden necesitaba como primer acuerdo disolverse a sí mismo, nombrando en consecuencia un nuevo Ayuntamiento. La solicitud fué desde luego denegada, pero al mismo tiempo el Ayuntamiento solicitó del ministro de la Gobernación lo siguiente:

1.º El nombramiento de jefe político para Gipúzkoa que hiciera ejecutar las órdenes superiores, empezando por la renovación de Diputaciones.

2.º Que la Diputación provincial de Gipúzkoa entendiese en los trabajos preliminares para elegir la que le había de suceder, decla-

rando que la elección había de verificarse con arreglo al artículo 69 de la Constitución.

Es decir que las dos solicitudes tendían hacia la misma finalidad. A la implantación de la ley general con todas sus consecuencias, y por lo tanto a la destrucción del régimen foral.

La cuestión iba agravándose por momentos, y la necesidad de un jefe político que ejerciera sus funciones con independencia de la autoridad foral, más que por espíritu de doctrina, fué en aquellos instantes históricos la imposibilidad de arreglo alguno entre los gobernantes hijos del país.

\* \* \*

A la terminación de la guerra civil, créase en efecto que el régimen foral sería total y definitivamente abolido, a pesar del razonadísimo discurso de Olano. Así lo creía el Ayuntamiento donostiarra y así también los hijosdalgos del Estado Real. Por eso hicieron resaltar en la exposición citada, el hecho de haber sido torcidamente interpretado por el país el convenio de Bergara y la ley del 25 de Octubre de 1839, pues si bien se prometía mantener el estado de derecho constituido y ya existente, se hacía, sin perjuicio de la unidad constitucional. Es decir "sub conditione" y a título de una modificación posterior.

Lo que no podía hacerse jamás fué lo que pretendía el Ayuntamiento donostiarra; llegar a la supresión total del Fuero. Porque si en todo orden social y moral el pasado justifica en cierto modo lo presente, y la antigüedad y la tradición son títulos más que suficientes para la continuación de las ideas madres, y de creencias constitutivas de un orden social anterior, con mayor motivo podía sostenerse esta teoría en aquel preciso momento histórico que la amenaza venía fatalmente de fuera, y el peligro cerníase en horizonte no muy lejano. Pero tal fué la tenacidad del Ayuntamiento donostiarra y tan grave el estado en que se habían colocado las Corporaciones municipal y provincial, que el Gobierno vióse obligado a nombrar un jefe político en Gipúzkoa.

Fué éste el mariscal de campo don Francisco Paula Alcalá que inmediatamente se posesionó del cargo. No conjuró este nombramiento el peligro, ni la larga cuestión pendiente, porque si bien San Sebastián lo admitió, la provincia se mostraba enemiga de que el nombramiento recavase en la persona de un militar. Llegó a tal extremo el disgusto, que se dejó exteriorizar en las célebres juntas particulares de la villa de Azkoitia, a las que no concurrió la representación de San Sebastián.

Las juntas de Azkoitia rechazaron y protestaron del cargo que se acababa de conferir, no aceptando su nombramiento. Y aquel conflicto que comenzó con caracteres gravísimos, por las anómalas circunstancias porque atravesaba



entonces el país basko, y muy especialmente el gipuzkoano, se conjuró momentáneamente gracias a la serenidad y gran tacto político de don Francisco Paula Alcalá. Y el 24 de Noviembre de 1840, redactó un manifiesto que lo dió al país, en los siguientes términos:

“Gipúzkoanos: El conocimiento que tengo de vuestro carácter me inspira la confianza de que desoyendo consejos y exhortaciones apasionadas, daréis nuevas pruebas de sensatez, de obediencia al Gobierno y a sus representantes y de vuestro amor por la paz y tranquilidad. En este caso hallaréis en mí no un déspota, no un soldado feroz, y sí un padre dispuesto a todas horas a escuchar vuestras cuitas, vuestras reclamaciones, y a remediarlas y hacerlas justicia, en cuanto alcancen mis facultades; en una palabra, hallaréis en mí una autoridad protectora, pero decidida a hacer respetar la autoridad del Gobierno y a conservar la tranquilidad pública, sin consideración ni miramientos a toda costa.”

\* \* \*

Era el mariscal Francisco Paula Alcalá militar valiente y gran patriota. Hizo casi toda la campaña carlista, asistiendo al convenio de Bergara, a la ocupación y acción de Lekumberri y a la acción de Urdax.

El 29 de Enero de 1839 ascendió a mariscal de campo, precisamente por los méritos contraídos en campaña, y en los sucesos políticos

del mes de Septiembre de 1839, Alcalá evitó con su energía y talento político, que en San Sebastián y las provincias de su cargo estallase aquel pronunciamiento.

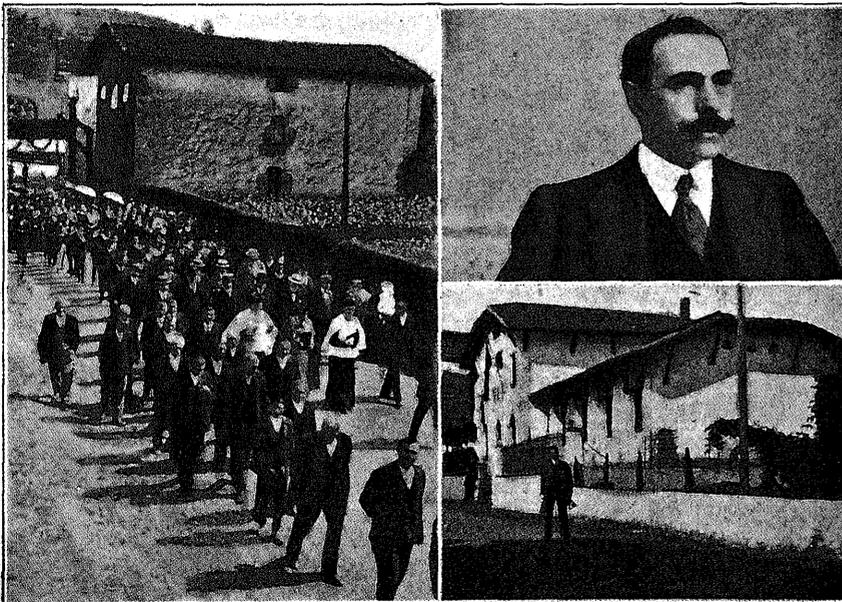
Fué el 5 de Noviembre de 1840, cuando el Gobierno le envió como jefe político de la provincia de Gipúzkoa, asumiendo de esta manera el mando civil y militar de la provincia, hasta que el año 1841 se encargó interinamente de la capitanía general del país basko. También entonces sus servicios a la patria y a la monarquía fueron muy notables, porque ya en propiedad del cargo de la capitanía general, sorprendió en Bergara a fuerzas sublevadas el mismo año, y sabiendo que el levantamiento se corría a fuerzas de Bilbao, las sorprendió. Vigiló la frontera por donde los sublevados recibían las armas, persiguió duramente a Muñagorri, alcanzado y muerto en la acción del 13 de Octubre y conociendo la enorme importancia de la conservación de la ciudadela de Pamplona, acertó a introducir un convoy de 100.000 cartuchos de fusil, 10.000 piedras de chispa y 15.000 duros en metálico. Este convoy fué escoltado por tropa vestida de paisano, para no llamar la atención.

Y por éste y por otros servicios, le fué concedida la Cruz de Fidelidad de Gipúzkoa. Estas, a grandes rasgos, la figura militar y política que el Gobierno envió a San Sebastián, para armonizar los intereses de la capital con la provincia.

Donosti

Adrián de Loyarte.

## LAS ESCUELAS DE ORMAIZTEGUI



En el número anterior dábamos cuenta del culto espectáculo realizado en Ormaiztegui, simpático pueblo gipuzkoano con la inauguración de dos nuevas escuelas en dicha villa, cuyas obras se han terminado recientemente.

El reputado arquitecto D. Angel F. de Cuadervante, (su retrato aparece en la parte superior derecha del grabado), ha hecho el proyecto y dirigido las obras desinteresadamente.

El grabado de la izquierda representa el momento en que las autoridades provinciales y locales de Ormaiztegui, se dirigen en procesión á la inauguración y bendición de las escuelas, cuyo edificio reproduce el grabado que figura debajo del retrato.

## FIDELIDAD EUSKARA

### (Cuadro de costumbres)

El hortelano Pachi hab'a recibido orden de su amo para que reuniera a todos los colonos electores de las caser'as de su pertenencia y con ellos se dirigiese al correspondiente colegio, a depositar sus sufragios en pró del candidato recomendado.

Agrupada la pequeña hueste, que se componía de ocho caseros de distintas condiciones y tipos, el hortelano se puso al frente de ella y encamináronse a cumplir con uno de los deberes más sagrados de la patria, cual es la emisión del voto.

El paseíto era bastante largo; tenían que recorrer de tres a cuatro kilómetros para llegar al sitio de la votación, situado en la sala de una escuela rural.

Pachi no les permitía detenerse en el camino, temeroso de alguna sorpresa y fiel a la consigna de su amo.

Varias veces se les habían acercado gentes muy sospechosas invitándoles a que echaran un trago en la taberna próxima, empeñadas con mil subterfugios en conocer la candidatura que llevaban; pero el hortelano y los suyos rehuían toda conversación, y, sordos a las palabras de los mal disimulados agentes electorales, continuaban impertérritos su camino.

Aquel abigarrado conjunto de caseros, tan unido y compacto física y moralmente, y que con su jefe a la cabeza iban a ejercer un derecho, era realmente digno de estudio.

Pachi mostraba una superioridad manifiesta ante sus compañeros, con su traje más decente, su mayor inteligencia y la confianza del amo.

Los del grupo, viejos y jóvenes, todos muy pobremente vestidos, algunos fumando en pipa y otros con la blusa al hombro, seguían sin distanciarse apenas un paso uno del otro, al hortelano que marchaba a la cabeza, y parecían una cuerda de presos.

—Tened presente, les decía Pachi, que cuando el amo nos recomienda que votemos al candidato cuya papeleta llevamos en el bolsillo, será porque es un hombre honrado y digno.

Nosotros no entendemos de estas cosas, más por desgracia sabemos que hay mucho pillo que se ocupa de política para medrar. Si todos fuesen como nuestro amo, no hubiéramos perdido tanta sangre, tantos millones y tanta vergüenza en las Américas.

Vamos a ver, tú, José Miguel, si yo te dejara ahora en libertad, ¿a quién votarías?

—Yo, al amo.

—Pero si el amo no es candidato.

—Pues al que me mande el amo.

—Eso es obrar con cordura. Para que supiésemos lo que hacer por nuestra cuenta, sería preciso adquirir antes alguna instrucción y nosotros no sabemos leer ni escribir y mal

podremos comprender la bondad de las doctrinas de uno u otro candidato. En su defecto, cuando se tropieza con un amo tan excelente e ilustrado como el nuestro, es una garantía de acierto seguir sus consejos.

—Pachi, replicó otro del grupo, ¿para qué queremos el voto si no nos sirve más que de compromiso? Mejor sería que nos los quitasen y nos evitaríamos muchos disgustos.

—Eso no; pero ya sabéis, les arguyó el hortelano, que hay algunos canallas que especulan con el voto, y eso es infamante.

—La verdad, dijo uno, que es muy socorrido para pobres miserables como nosotros, que no tenemos donde caer nos muertos, cobrar unos cuartejos por un voto dado a Juan o Pedro.

—Calla hombre, eso es no tener vergüenza, le contestó un compañero. El que da dinero porque le voten, piensa resarcirse de una u otra manera y no puede inspirar confianza.

En esta y otras conversaciones semejantes habían andado las tres cuartas partes del trayecto e iban acercándose al colegio electoral.

Ya bien cerca, dos agentes electorales se dirigen a ellos.

—Oye, Pachi, una palabra. No seas tonto; te ofrecemos cinco duros por cada voto si aceptas nuestra candidatura, y nadie se enterará del cambio. Cinco por ocho cuarenta, y diez por el tuyo y la propina, son cincuenta duros redondos...—Y al propio tiempo exhibían ante los asombrados ojos de aquellos caseros un manojo de billetes de Banco.

¡¡Cinco duros!! para cada uno, esto es la holgura y la felicidad de la familia por unos días... pero el hortelano, lleno de indignación, les apostrofó enérgicamente:

—Dejadnos en paz, holgazanes, y no perdáis el tiempo queriendo conquistarnos cuando tanto goloso encontraréis por ahí. Nosotros somos pobres, pero honrados y leales. Iros... iros a ejercer vuestro oficio en las tabernas.

Y vana fué la porfía contra la inquebrantable resolución de Pachi.

Llegaron al colegio; ante la puerta y sus intermediaciones se veían bullir numerosísimos electores, varios agentes, algunos carruajes, y la animación era extraordinaria, señal de que la elección se presentaba muy reñida.

El hortelano y su gente son objeto de nuevos asaltos por parte de los partidarios de uno y otro campo; quieren cambiarles las papeletas con mil embustes; les fingen órdenes contradictorias del amo, y casi se vienen a las manos a causa de aquella insistencia de querer comprarles el voto...

—Que no... que no... que no nos fastidiéis, gritaba Pachi como un energúmeno.

Por fin logra atravesar por en medio de aquella baraunda y penetra en el portal, donde revista su hueste por si alguno se ha escabullido, reconoce las candidaturas y ¡adelante exclama, entrando en la sala electoral.



Acércase a la mesa y quedan ante ella mudos y parados.

—¿Cómo te llamas?

—Juan Mari.

—¿Juan Mari qué?

—Juan Mari Inchaurreta.

—¿Qué más? El apellido de la madre.

—Jossepa Antoni.

—Te pregunto por el apellido.

—Caracho... (rascándose la cabeza) no sé, ¿te acuerdas tú, Pachi?

—Me parece que he oído decir que Jossepa Antoni Echeberría.

Alguien saca de dudas al presidente respecto de la filiación de aquellos votantes.

Y terminada esta escena, que más que la emisión de un sufragio parecía un alistamiento, volvieron a salir.

En la puerta un agente les condujo a una casa inmediata en la que otro sujeto que estaba sentado delante de una mesa tomando apuntes, entregó a Pachi nueve papelitos amarillos o bonos, que representaba cada uno el valor de dos pesetas para que con ellas y en obsequio al candidato tomaran un bocadillo y remojaran sus secas fáuces.

La mesnada del hortelano se fué por donde había venido, pero esta vez ya no ejerció Pachi vigilancia sobre sus compañeros, dejándoles, por el contrario, en libertad de que entrasen en la taberna o se fuesen donde quisiesen.

Aquella misma tarde se presentó Pachi en casa del amo a darle cuenta del cumplimiento de su misión, y éste, después de algunas frases afectuosas y de un par de pesetejas de propina, le envió a la cocina para que le agasajaran con pan y vino.

Desgraciadamente, mucho ha corrompido el dinero las buenas costumbres electorales de este país; pero aún quedan buen número de Pachikus en representación de la fidelidad euskara.

Alfredo de Laffitte.



NOTAS CRIOLLAS

Anécdota de Sarmiento

Cuando Sarmiento fué a Tucumán para asistir a la inauguración del ferrocarril Central Córdoba, estaba resentido y empezaba ya a mostrarse incómodo con su sucesor, no sólo por la diversidad de criterio con que eran juzgados por ambos ciertos detalles de la política presidencial, sino también porque sabía que Avellaneda, hablando con Eduardo Mansilla, acerca de un artículo que aquél había escrito sobre Santa Rosa de Lima y aludiendo a algunas afirmaciones que reputaba inexactas y desdoradas para la santa, había dicho:

“Sarmiento es el hombre de más talento y más ignorante de Sud América.”

Llega el día de la inauguración, y el presidente de la república, colocado en el centro de la plataforma del coche presidencial, tenía a su derecha al señor Pedro Alurralde, gobernador interino, a cuyo lado se hallaba el ex presidente Sarmiento:

Al llegar al párrafo aquel en que Avellaneda decía, poco más o menos: “Oigo exclamar que el humo de la locomotora obscurecerá el cielo puro de Tucumán”, Sarmiento tocó con el codo a Alurralde y le observó:

—Miente!; no ha oído decir a nadie semejante cosa. Inventa para tener ocasión de hacer una frase.



UNA PRIMICIA

La gentileza de un amigo de esta casa, nos brinda la ocasión de ofrecer a los lectores de La Baskonia una verdadera primicia literaria.

Se trata de una novela basko-americana, que deberá aparecer dentro de un par de meses, pero su autor, nuestro buen amigo y paisano, D. Evaristo Bozas Urrutia, ha tenido la deferencia de acceder a nuestra solicitud, facilitándonos el prólogo y los primeros capítulos, antes de que aparezca su obra.



En cuatro palabras vamos a presentar al Sr. Bozas Urrutia a nuestros lectores.

Es un joven gipuzkoano que llegó al país hace diez años, activo y laborioso, está admirablemente templado para la lucha.

En vez de dedicarse a hacer fortuna en América, único programa de la mayoría que desembarca en este continente, prefirió dedicarse al cultivo del espíritu, hermosa “chifladura” en medio de este ambiente de feroz positivismo.

A trancas y barrancas, de paso que luchaba por las necesidades implacables de la vida, estudiaba incesantemente con el noble anhelo de culturarse, y su voluntad baska le ha servido de arma poderosa para escalar sus aspiraciones.

En estos últimos años, ha desarrollado sus energías en la bella capital uruguaya, ha pertenecido allí a los principales diarios, en los que se ha distinguido siempre por su laboriosidad y acierto en las tareas que tenía a su cargo.

En estos momentos, ha sido nombrado se-

En estos momentos, ha sido nombrado se-



cretario de redacción del importante diario "La Campaña", que ha empezado a publicarse en Montevideo.

Tomó parte activa en la revista "Euskal-Erría" de la vecina orilla, y en diversas ocasiones ha colaborado también en **La Baskonia**.

Es verdaderamente meritorio que un muchacho modesto, en un país para él desconocido en absoluto, sin otros elementos que su voluntad, se haya abierto camino, conquistándose un apreciable nombre en el periodismo uruguayo.

Sería una digna compensación que su primer obra "Juan Martín de Carcarreta", alcanzara un gran éxito. Nosotros lo deseamos vivamente.

## CUADROS BASKO-AMERICANOS

### JUAN MARTIN DE CASCARRETA

#### Su origen y sus andanzas

POR E. BOZAS URRUTIA

#### PRÓLOGO

Sea cualquiera el juicio que la crítica se forme de este libro, me anticipo a confesar que he puesto en él toda mi intención. Si no merece los honores de la crítica o, si los mereciese negativamente, cúlpe-se-me de ello en razón de que me esforcé en crear cosa que valiese la pena. No me excusaré con disculpas cómodas, atribuyendo, por ejemplo, al exceso de ocupaciones diversas o a las precipitaciones que impone el gremio, la causa de las imperfecciones de este libro. Muchas o pocas, todas las que tenga me corresponden por entero, y acepto por entero la responsabilidad consiguiente. Este libro representa para mí — lo declaro sin rubor — la suma total de mi fortuna, el resumen "de mi América" en diez años de rodar por ella. No pido, pues, benevolencia, sino equidad de juicio. Yo sé, porque lo he observado cien veces, que quien pide benevolencia para sus obras es, muy comúnmente, incapaz de concedérsela a los demás. Sé también que mientras los halagos solicitados son siempre falsos, la censura espontánea responde, casi siempre, a un sentimiento verdadero. Y por saberlo, prefiero las duras expresiones de la crítica sincera a la benevolencia mendigada.

Confieso, igualmente, que hay en el fondo de este mi primer libro, el propósito de un disimulado desquite contra los que aseguraron que yo no podría abordar seriamente más temas que los de la sociología sediciosa, la antropología de las clases pobres, la política con vistas a la revolución social y — los baños garrapaticidas. De todo eso y mucho más he escrito sin entender de ello más que lo que exigía el instante profesional, y en tal sentido, me he aplicado yo mismo lo que Voltaire decía de cierto doctor: "Este hombre debe ser muy ignorante, porque habla de todo y contesta a todo lo que se le pregunta". Profano en la técnica libresca, me propuse salir con el presente libro, y allá va él, quedándose con el consiguiente beneficio de inventario. Por otra parte, estoy harto de oír en torno mío la acusación

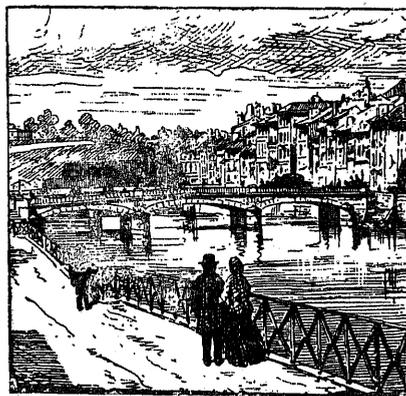
de "choriburu", (1) epíteto que mis paisanos adosan despectivamente al nombre de los que, por una genialidad del corazón, arribaron a América y no hicieron fortuna. Así, nuestro Arechavaleña, sabio de buena ley, profundo y bueno, era un "choriburu"... así Grandmontagne, pensador ilustre, es un "choriburu"...; así, José M. Salaverría, escritor impecable, es un "choriburu"...; lo son todos los que no honran la raza con actividades de trastienda. En un plano inferior, lo somos también los que nos esforzamos por ser algo más que lecheros, fonderos o simples organistas de iglesia.

Y, bien pensado, examinando los hechos a través de la moral contemporánea, hay que reconocer que mis paisanos tienen razón al adosarme el epíteto de marras: ¡vivir diez años en América, en lo mejor de la edad, cuando se es joven y fuerte, y no alcanzar al cabo de ellos más capital que un libro miserable que nadie va a leer!... ¡Vivir diez años de sensaciones absurdas, de emociones espirituales, quemándose las pestañas sobre libros infames e inútiles, apasionándose por una justicia superior, intentando dar vuelta a una sociedad donde la vida ofrece lujos bizantinos... a los que pueden pagárselos, defendiendo a los caídos, combatiendo a los que oprimen, consagrándose a ideales de reparación social para verse recompensado con el odio de los más, el recelo de todos y el afecto de los menos!... Todo eso, bien pensado, bien examinado en la balanza de las conveniencias mercantiles, todo es, realmente, totalmente, absolutamente, un negocio pésimo, un negocio a pura pérdida! Para tal viaje — dicen mis paisanos con fino olfato comercial — fuera mejor quedarse en el villorrio nativo donde, si es verdad que se vive como bestias de reata, no lo es menos que uno cuenta con el sufragio universal a favor del amo de la fábrica, del cacique político o del verbalista rojo que pregona la emancipación social por las vías tortuosas del comicio. Los "choriburús" a lo Grandmontagne y a lo Salaverría, no figurarán jamás en el índice de los millonarios que, al regresar de América a la querida aldea, tienen el magnífico gesto de dar veinte pesetas al alcalde para que las reparta entre el hospital y la banda musical del pueblo... Un "choriburu" así es una cosa eminente, y yo declaro que hice y haré todo lo posible por acreditar-me legítimamente el título de tal.

E. Bozas Urrutia.

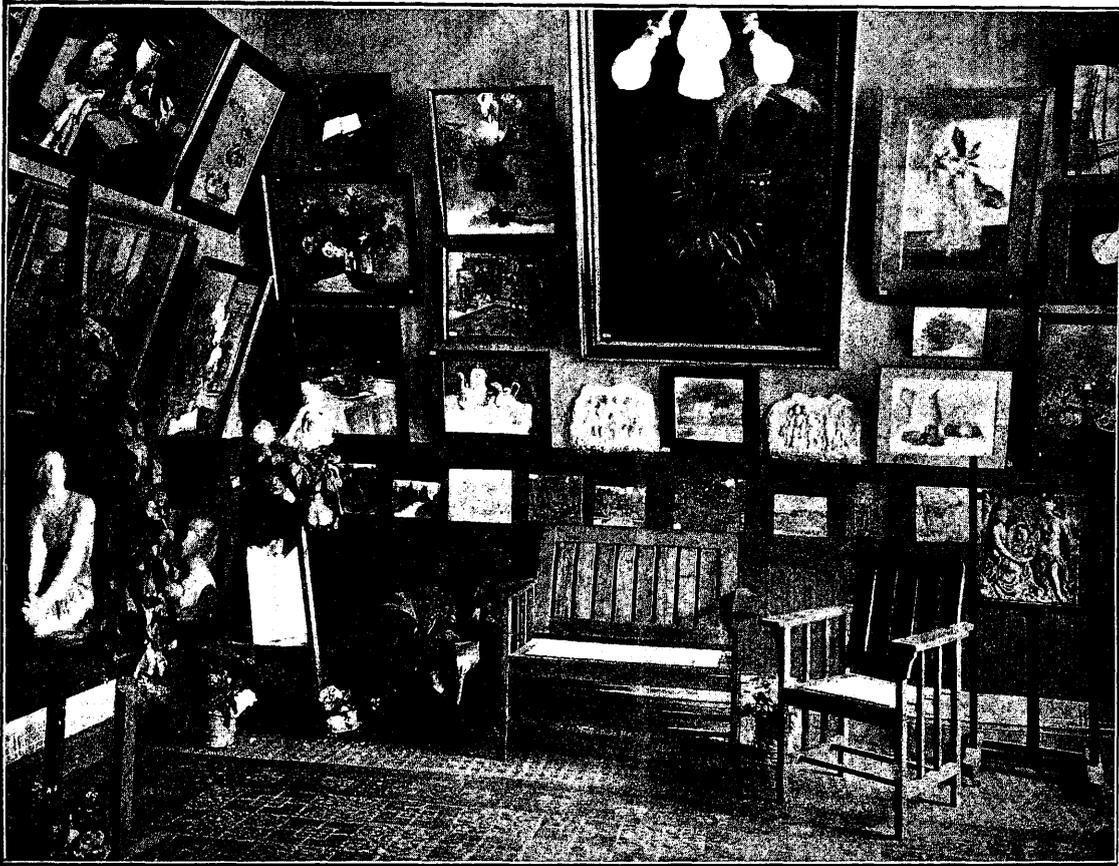
Montevideo, Agosto de 1915.

(1) «Choriburu», voz baskongada que en castellano significa «cabeza de pájaro».



BAYONA — Puente sobre el Nive

## POR EL DESARROLLO DEL ARTE



UN ASPECTO DE LA EXPOSICIÓN

Es en verdad encomiable la acción de la notable artista señorita Andrea Moch, en favor de la difusión del arte en este país.

Sin aparatosidades rimbombantes, sin subvenciones oficiales, ni nada que se parezca, con toda independencia y valentía, propias de su temperamento luchador y empeñoso, está realizando una labor que no ha de pasar desapercibida.

Acaba de inaugurar en su Estudio de Pintura y Escultura, la cuarta exposición de las obras de sus discípulos, que acusa una superioridad muy visible sobre las anteriores.

Con el Catálogo en la mano, hemos examinado detenidamente este interesante certámen que pone en evidencia los frutos que se obtienen con una buena orientación y un buen método de enseñanza.

1. Primavera, (jarrón original). Elegante terracota que puede figurar entre los objetos más elegantes de su índole.

9. (Frutas). Dibujo en blanco y negro, fino y atractivo. (Ambos trabajos y otros más, muy apreciables, pertenecen a la señora Teresa de Atorrasagasti).

11. (Frutas mendocinas). Oleo muy acertado.

12. (El puchero). Este artefacto prosaico y vulgar, llevado al lienzo y tan felizmente dibujado, resulta vindicado en categoría. En este bonito cuadro parece el monarca de la cocina.

18. (De Palermo). Dos apuntes a lápiz, trazados

con desenvoltura; sus toques blancos revelan cualidades de paisajista.

(Estas cuatro obras corresponden a la señora Elvira F. de Aubin).

20. (Lectura). Es un interior de sala, que observando con detenimiento, se desprende las dificultades que ofrece la interpretación de la claridad que penetra por los cristales, para iluminar el aposento y facilitar la lectura a una señora que aparece sentada.

(La señorita Esther Besio, es la autora de este cuadro).

22. (Dans l'atelier). Asunto que aunque parezca sencillo, está herizado de dificultades, que las ha sabido vencer habilmente la señorita María Luisa Garat.

26, 30 y 31. Discretos trabajos de composición y dibujo, que pertenecen a la señorita Elena Ibarra.

47. Jeanne d'Arc, bajo relieve en yeso, (interpretación de la obra de Chapu).

Cuesta creer que esa obra, pueda ser la primera, que según se nos ha informado ha hecho la señorita Laura Monasterio.

48. (La Novela). Apreciable acuarela, lo mismo que la señalada con el número 55, que lleva el título de Anémonas. La señorita Gabriela Pelletier, revela recomendables cualidades de acuarelista.

58. (Masitas). Afortunadas acuarelas, y 59, intere-



sante bajo relieve en yeso, de las señoritas Beatriz y Dora Pombo.

61. (Sol y sombra) y 64 "Paisaje de la mañana". El primero es un gran cuadro al óleo, trazado con mucha soltura y el segundo un paisaje de Palermo pintado con franca sinceridad, por la Sta. M. Torres.

75. (Retrato). Es de un parecido admirable del poeta Fernán Darío.

81. (Violetas y aromas). Trazado con soltura de maestro y muy justos los tonos, y 82 (La Reja) bello cuadrito fino y delicado de colorido, pertenecen ambos a la interesante serie que presenta D. Antonio González.

El 88 "Dans l'atelier" es igual asunto al que aparece con el número 22, e interpretado también diestramente. Este cuadrito, así como "Sinfonía amarilla", "Frutera de cristal", muy bueno de dibujo y "Un sauce llorón", forman parte del conjunto de doce óleos que exhibe Ignacio Míguez.

101. (Perfil de mujer). Acuarela de Rafael Pérez, bien modelada.

Acompañando al 114 (Lago en Palermo) bello cuadrito que podría firmarlo un paisajista profesional, figura en este simpático torneo varios óleos y un pastel de Agustín Puyo. Todos muy apreciables.

No terminaremos estas líneas, sin felicitar a la señorita Moch por el éxito que bajo su inteligente dirección han alcanzado los alumnos en su cuarta exposición.

## LA GUERRA EUROPEA

### La razón del por qué

"M. de Bethmann-Hollweg es un filósofo y acaso un idealista. No es de extrañar que vea las cosas de modo diferente que los otros. Los esfuerzos del Imperio, para llegar a ese grado de poderío están en contradicción con la libertad de las pequeñas naciones. Muchos años han de pasar para que se llegue a creer en las palabras del canciller. Un Imperio alemán de tal fuerza que otras Potencias no pudieran combatirle dictaría la política extranjera de Inglaterra, Rusia, Francia y aún de América y Japón. Sería el renacimiento de los Imperios mundiales de la antigüedad, del de Alejandro o del de César, con dimensiones hasta ahora desconocidas. Las aspiraciones de Bethmann-Hollweg constituyen el desarrollo lógico de la clase dominante alemana que extiende sus ambiciones por todas las partes del mundo.

### Las cañas se vuelven lanzas

Ramiro de Maeztu el conocido publicista, ha escrito recientemente:

"En Oriente se cambian las tornas. Ya no retroceden los rusos por falta de municiones. Ya no avanzan los alemanes a razón de 30 o 40 kilómetros diarios, como en las jornadas que siguieron a la ocupación de Varsovia. Ya no hay "tenazas" ni movimientos de rebase, ni abandonos de puntos fortificados sin disparar un tiro. Dicen que la niebla es tan intensa que no se ven los objetos a tres metros de distancia, y que las temperaturas son tan bajas que entorpecen

a los hombres... Pero esto, aun siendo verdad, no es toda la verdad. La verdad es que los rusos van lentamente "recobrando la salud", y que al igual de un enfermo que ha sufrido altas fiebres que le debilitaron, recobran sus fuerzas día tras día, y no de un golpe. En Galitzia, sobre todo, no se trata ya de reacciones locales ofensivas para contener al enemigo, se trata de una ofensiva enérgica y general con propósito evidente de rechazar a los austriacos, cosa que se ha logrado en muchos puntos.

La guerra, pues, no tiene para los Imperios centrales el buen aspecto que creyeron los que, después de la campaña de Polonia, se prometían, si no la anulación total de los rusos, su inferioridad durante un plazo de lo menos medio año. Están en pie los enemigos de Oriente y de Occidente y se prometen luchar hasta vencer."

### Dinero, dinero y dinero...

Se comprende el estado de ánimo de los alemanes. Si la guerra terminase ahora y a cambio de las colonias perdidas restituyesen su independencia a Bélgica y sólo se quedaran con un pedazo de Polonia, para satisfacción de su amor propio, "pero sin indemnización de guerra", los alemanes habrían perdido tres millones de hombres, porque el solo premio que alcanzarían de su victoria sería el tener que pagar dobles contribuciones que antes de declarar la guerra.

Los alemanes quieren, pues, dinero, necesitan dinero, buscan dinero... Pero no lo obtendrán. Una de las razones que hacen imposible la paz es precisamente esa patente necesidad de dinero en que se hallan los alemanes. La guerra seguirá un año más, dos años, todo el tiempo que sea necesario hasta que los alemanes renuncien, no tan sólo a su antiguo sueño de hegemonía, ni a su actual aspiración de supremacía, sino también a su codicia de tributos.

Y cuando tal ocurra, la posición militar de los aliados será tan preponderante que tampoco bastará a Alemania la renuncia a todos sus sueños para obtener la paz.

### Los Balkanes y el futuro

La "Westminster Gazette", escribía hace 15 días cuando aún Bulgaria no había movilizad su ejército:

"La situación diplomática en los Balkanes es siempre incierta; pero nosotros esperamos que los Estados Balkánicos decidiéndose sobre la conducta que han de seguir, reflexionarán que ocurra lo que ocurra, los Estrechos no quedarán en posesión de los turcos. Si los aliados triunfan, quizás los Estrechos queden en poder de Rusia; si las Potencias del centro ganan, es Alemania sin duda quien tendrá la posesión. ¿No es mejor que los Estrechos estén entre las manos de una Potencia que es la protectora natural de los Estados balcánicos y la aliada de Potencias cuyo solo objeto es asegurar en los Balkanes un equilibrio estable? Por otro lado, la política de Alemania y de Austria ha tendido siempre y continuará tendiendo a sembrar la discordia entre los Estados de los Balkanes, a debilitarlos, y, finalmente, a buscar una ocasión para lanzarse sobre Salónica y Constantinopla."



## EL EJÉRCITO BELGA SU ESTADO ACTUAL

Georges Batault, colaborador de la "Gazetta de Lausanne", ha visitado recientemente el frente belga, y en él ha podido observar con toda comodidad al ejército en dicho país. He aquí cómo aprecia su estado actual el citado testigo ocular suizo, en una correspondencia publicada después en el mencionado diario:

"...Me informo, mientras recorro un camino bordeado de sauces, de la organización actual del ejército belga. Comprende éste seis divisiones, de las que cada una cuenta con cerca de 20.000 hombres; cinco de ellas están en el frente; la última constituye una reserva general.

Pero no todas las tropas están, propiamente hablando, en las trincheras. Cuando no hay combates importantes, se sigue normalmente un turno; a cada división le está atribuido un sector del frente, y lo ocupa un tercio del efectivo, lo que es bastante para parar momentáneamente los más violetos ataques, y permitiría, en caso necesario, esperar los refuerzos, que no están lejos. Los otros dos tercios del efectivo están un poco más atrás, en descanso. Por lo que yo he podido saber, el turno no es el mismo en todas las divisiones, ya que, en unas, los hombres hacen tres jornadas de veinticuatro horas en las trincheras y permanecen después seis días en retaguardia, y, en otras, están cuatro días en la línea de fuego y ocho en descanso. Empero, esas disposiciones cambian según lo que las circunstancias exijan.

El ejército belga, cuyo estado moral es excelente —no se pueden imaginar tropas más resueltas y más enérgicas—, está admirablemente avituallado y abundantemente provisto de artillería y municiones. Actualmente los belgas disparan más que los alemanes, pues no tienen que preocuparse por economizar municiones. El estado sanitario es excelente; el buen tiempo ha secado el terreno, que se había transformado, en algunos momentos del invierno, en un mar de barro helado, y los soldados que han llegado a verlo tienen un aire de salud campesina que da gozo ver.

Yo esperaba encontrar un ejército disminuido por las provaciones, diezmado por las formidables batallas que ha tenido que sostener y por los rigores del invierno; y me he encontrado con un ejército compuesto de hombres vigorosos y resueltos, perfectamente equipados, animados de un espíritu de valor y de heroísmo que no se desmiente nunca.

Por otra parte, gracias al patriotismo de los jóvenes belgas y a las medidas tomadas por el Gobierno, el reclutamiento continúa y nuevas tropas se ejercitan en diversos campos, lo que permite llenar los vacíos a medida que se producen y mantener completos los efectivos.

A pesar de todas las trabas y amenazas, el ejército belga continúa existiendo, más fuerte que nunca, probando la vitalidad del país y la indomable tenacidad de sus ciudadanos.

El espectáculo que ofrece a la humanidad es uno de los más nobles y más reconfortantes que pueda haber para los países, puesto que prueba que el valor y la voluntad son siempre más fuertes que la adversidad.

Georges Batault."



### Estatuamania

Antes se daba un banquete a cualquier ilustre desconocido; porque sí, para elevar su personalidad aunque más no fuera por las dos horas que durara el acto gastronómico.

Ahora parece que va a surgir en Bilbao, la moda de la "estatuamania".

A un señor Uruñuela, se le acaba de ocurrir que es menester levantar una estatua en Bilbao a Don Alfonso XIII.

Hay que dar la razón a D. Rufino Asenjo del Río, el desbilbainamiento se debe a 'a desbilbainización de los bilbainos de ahora.

Si a todos los personajes que visitan la capital bizkaína había que levantarles una estatua, llegaría el caso que el vecindario tendría que trasladarse a Arratia.



### Muchas gracias—

Las simples líneas que en esta misma sección publicamos en el número anterior, han dado motivo para que los buenos amigos de esta revista, que no son pocos, hayan tenido la fineza de dirigirnos tarjetas y cartas muy expresivas y animosas, con motivo de la fecha aniversaria, lo que significa para nosotros una satisfacción de las más grandes y quedamos por ello muy reconocidos.

### Nuevo director de Euskal-Echea—

Por disposición de las autoridades de la Comunidad de Capuchinos, ha recaído el nombramiento de nuevo director de los Colegios de Llavallol en el Padre Andrés de Mendigorria, cuya designación ha de ser recibida con agrado, no sólo por el profesorado de dichos institutos, sino por los alumnos y cuantas personas han tratado al P. Mendigorria, que ha venido ejerciendo en forma encomiable la vice dirección durante tres años consecutivos.

El nuevo director reúne a sus relevantes prendas de carácter, una preparación muy completa para la enseñanza. Las materias que estaban a su cargo hasta el presente eran Historia y Legislación baska, dictadas con ese amor acendrado que siente por la raza.

En sus mocedades obtuvo en concursos literarios, diversos premios por sus meritorios trabajos.

Hace seis años, que procedente de Chile llegó a la Argentina y en los colegios de Euskal-Echea, ha puesto tales entusiasmos por hacer obra de cultura baska, que esa ha sido seguramente una de las razones que le han hecho escalar mercedidamente el honroso puesto que acaba de confiársele.

Felicitemos por ello al ilustrado Padre Mendigorria y a la Euskal-Echea.



### Euskal-Echea—

La fiesta primaveral que anualmente organiza la Comisión de Damas de esta institución, a beneficio de los Asilos de Llavallol se realizará el 24 del corriente a las 3.30 con un té en el local de la Exposición Rural de Palermo.

Ha preferido la Comisión celebrarla en la forma indicada en vez de ser el almuerzo, porque llena igual los propósitos de beneficencia y de recreo vinculatorio social a que respondió su iniciación.

Los que quieran participar de dicha fiesta, pueden solicitar las tarjetas que deseen, antes del día 21, en la secretaría de la Comisión, Humberto I. 1673, de 2 a 5 p. m. La cuota es de \$ 5.

### Festival—

El 31 del actual se efectuará en los colegios de Llavallol un interesante festival en obsequio á todos sus socios y cooperadores.

El programa compuesto de dos partes, no puede ser más basko ni más atrayente.

Véase:

PRIMERA PARTE.- Acto literario musical.- Comenzará a las 2 p. m.

1. Himno nacional Argentino - 2. Examen de Euskera (4º y 5º grado). a) Analogía. b) Conjugación de los verbos en sus diferentes formas. c) Lectura de trozos selectos d). Versiones del basko al castellano y viceversa. - 3 Himno al Euskera: Coral. 4. - Ejercicios de recitación. 5 - Examen de Geografía: (4º y 5º grado) a) Nociones sobre el origen y formación de los seis ex-estados vascos; b) Límites, población etc - 6 Salve Baskonia: Poesía. 7 Nere Lurretik: Zortzico á solo y coro. - 8 Examen de Historia: (cursos superiores). a) Disertación histórica; b) Examen de los alumnos. - 9 El arbol de Guernika: Poesía - 10 El roble y el ombú; Zortzico a solo - 11 Roncesvalles; Poesía. - 12 Euskal-Echea: Diálogo en euskera Euskal Echea: Poesía. - 14 - Euskal-Echea: Himno coral á piano y harmonium.

SEGUNDA PARTE. - Gimnasia hasta. (Comenzará á las 3 1/2 p. m. - 15 Ezpata-Dantza: Baile por un grupo de 16 niños. - 16 Jorrai-Dantza: Baile por un grupo de 28 niños. - 17 Carreras de salto banderitas, cinchadas, etc. - 18 Makill-Dantza. - 19 Arku-Dantza: Baile por un grupo de 27 niños. - 20 Arku-Dantza: Baile por un grupo de 16 niñas. - 21 Guernikako Arbola: Himno coral.

Trenes de salida: De Constitución á la 1, 2 y 2.32 p. m.

Trenes de regreso: A las 5.44, 6.28 y 6.55 p. m.

### Periodismo—

Editado por los talleres de la Compañía Nacional Editora, ha empezado a publicarse en Montevideo un nuevo diario bajo el título de "La Campaña", con un programa eminentemente rural.

"La Campaña" se propone prestar gran atención a la información general del país y del extranjero.

Como secretario de redacción actuará nuestro estimado colaborador señor E. Bozas Urrutia.

Deseamos al colega lisonjero éxito.

### En Paraná—

Ha dado lugar a un acontecimiento social la ceremonia matrimonial de la distinguida señorita Teodolinda Laurencena con el señor Carlos Elizalde.

En el acto religioso actuaron como padrinos la señora María Laurencena de Elizalde y el gobernador de la provincia, doctor Miguel M. Laurencena.

En el civil fueron testigos, por la novia, los señores Calixto Sosa, Julio Laurencena y los doctores Eduardo Laurencena, Joaquín Aguirrezabala, y por el novio, el doctor Adolfo Mujica y los señores Agustín, Javier y Ricardo Elizalde.

Los contrayentes fueron muy agasajados por sus numerosas relaciones.

### Compromiso matrimonial—

El conocido hacendado azpeitiano, D. José P. Cendoya, que acaba de llegar de nuestro país, ha pedido la mano de la distinguida señorita Julia de Olariaga para su hijo Luis L. Cendoya.

La señorita de Olariaga, aunque argentina, ha demostrado en forma lucida los afectos que siente por la raza, enviando sentidas correspondencias al periódico "Irrintzi", del que es director su señor padre, impresiones recogidas en la jira realizada últimamente por nuestro país, cuya simpática acción hicimos notar en oportunidad en estas mismas columnas. Esmeradamente educada, de carácter apacible, ordenada y hacendosa, sabrá hacer de su hogar un templo de felicidad.

En cuanto al novio, es también un joven dotado de estimables cualidades, formado en un ambiente honesto y de labor, que complementará dignamente la dicha de su futuro nido.

Con motivo de la formalización del compromiso, el 12 del actual se improvisó una fiesta íntima, en la residencia del señor Nemesio de Olariaga, padre de la novia.

La boda se realizará en el mes de Abril del año próximo.

### Eskontza—

En el templo de Santa Rosa de la ciudad del Rosario, fué bendecido el sábado 16 del actual, el enlace de la bella señorita María Sebastiana Tapia, con el distinguido caballero Juan Carlos Lafarga.

La fiesta a que dió lugar este enlace euskaldún se vió muy animada y favorecida por la presencia de las numerosas relaciones que cuentan los contrayentes.

Nuestros votos por la felicidad de los nuevos esposos.

### Pasajeros—

Se han embarcado para Europa: Alfredo H. Choptea y Francisco Garmendia.

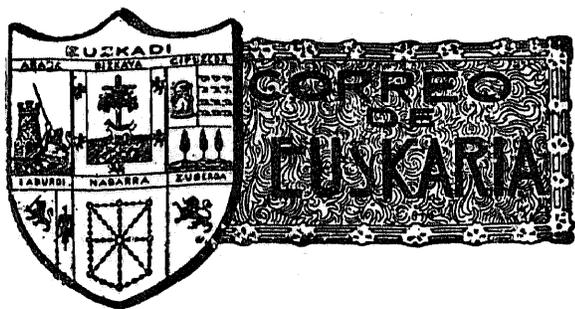
---

## ADMINISTRATIVA

---

*Suplicamos á nuestros constantes suscriptores, tengan la amabilidad de enviar á esta Administración el importe de sus débitos, sin pérdida de tiempo, en **GIRO POSTAL**, con preferencia, cooperando de ese modo á la marcha regular de esta empresa patriótica.*

LA ADMINISTRACION



## ALABA

### En Llodio—

Ha dejado de existir en avanzada edad, el señor Bruno de Abiega y Arana, persona que en vida supo granjearse generales simpatías por sus excelentes dotes personales.

### Nombramiento—

Ha sido nombrado fiscal municipal suplente de Gazteiz don Victoriano Gaztelu.

### Hundimiento de tierras—

En Fontecha se hundió un terraplén, sepultando a tres obreros.

Uno de ellos, llamado Jorge Angulo, de diez y nueve años de edad, ha fallecido.

Se encuentra grave Ignacio Agirre, y ha sufrido diversas lesiones Honorato Besga.

### Seminario conciliar—

Ha sido nombrado vicerrector del Seminario Conciliar de Gazteiz, el director espiritual del mismo y antiguo catedrático D. Asunción de Gurruchaga.

### Proyecto de monumento—

Ha tenido lugar en Vitoria una reunión de los individuos que componían la Junta del monumento de la batalla de Gazteiz.

### Las obras de Estibaliz—

La Junta del Santuario de Estibaliz trata de llevar a cabo la construcción de una nueva carretera que, partiendo de Argandoña, llegue hasta el Santuario.

### Inauguración—

En Vitoria se han inaugurado los nuevos edificios construidos para dar enseñanza a los niños de las clases pobres.

### Los republicanos—

En su domicilio social ha celebrado asamblea general el partido republicano de Gazteiz, para tratar la línea de conducta que se ha de seguir en las próximas elecciones.

### Fiestas patronales—

Con la animación de costumbre, se celebraron las fiestas patronales en los pueblos de Arkaya y Berambio.

### Las fiestas de Olarizu—

El Ayuntamiento de Vitoria, se dirigió como de costumbre, en corporación, con objeto de reconocer los mojones que marcan el término municipal.

Todos los ediles y acompañantes iban a caballo e hicieron un recorrido de 30 kilómetros.

Al mediodía se trasladaron a la campa de Olarizu, el gobernador civil, su secretario, el síndico del Ayuntamiento, celebrándose un banquete, al que

asistió el Ayuntamiento y los señores que componían la comitiva.

A primera hora de la tarde marcharon a Olarizu la banda titulada La Artística, la del regimiento de Cuenca y los txistularis.

Por la tarde la campa presentaba pintoresco aspecto, viéndose muchas familias que habían llegado de Gazteiz provistas de meriendas.

Al anoecer, la calle de la Estación estaba completamente llena de gente, que esperaba a los expedicionarios.

En la Plaza Nueva tuvo lugar un concierto, tocándose el "Gernikako Arbola", que fué muy aplaudido por el numeroso público que llenaba la plaza.

No ocurrió el menor incidente.

### Servicio de Automóviles—

Se proyecta establecer un nuevo servicio de automóviles entre Vitoria y Logroño.

### Inauguración de escuelas—

En Ribabellosa se ha celebrado la inauguración de las nuevas escuelas construídas con la ayuda del marqués de Urkijo.

Con este motivo se celebrarán varias fiestas, reuniéndose las autoridades en un banquete.

### Terminación de obras—

Terminados los trabajos de empalme de la línea del Anglo-Basko con el Norte, en cuanto se termine la construcción de la estación y edificio de mercancías, quedará inaugurada la nueva línea de circunvalación.

## GIPUZKOA

### Excursión a Oñate—

Los arquitectos que han celebrado el Congreso en San Sebastián, han realizado una interesante excursión a Oñate, donde se les dispensó un sarriñoso recibimiento.

Visitaron en primer lugar el convento de Bidaurreta y recorrieron a pie toda la población para dirigirse a la vieja Universidad, donde se sirvió un gran banquete amenizado por la banda de música y el tamboril.

Los arquitectos se recrearon contemplando el edificio, del cual hicieron grandes y unánimes elogios.

También visitaron la parroquia, emprendiendo la segunda mitad de su viaje por distinto itinerario.

El paso por Bergara, Elgoibar, Placencia y la llegada a Deba, fueron un continuo éxito.

En Deba el recibimiento fué grandioso. Esperaban a los excursionistas las autoridades y un gentío inmenso compuesto de la colonia forastera y el vecindario en masa. Después de visitar la iglesia parroquial y recorrer las calles se continuó la marcha a San Sebastián con toda puntualidad, dando primero salida a los coches pequeños con objeto de no perder tiempo en la subida a Iciar.

Siguieron hasta Zumaya y de aquí a Zarauz: donde las casas estaban engalanadas, y las autoridades esperaban el paso de los congresistas. Las calles aparecían llenas de público.

En Usurbil se formó de nuevo la caravana, ordenándose todos los coches para entrar en San Sebastián con marcha moderada, alumbrados por bengalas. Eran las ocho y media.

Los excursionistas se mostraron entusiasmados de los panoramas que han visto y del cariño con que en



todas partes se les ha recibido. Se hacen lenguas de lo brillante que ha resultado la expedición y los señores diputados y la Comisión organizadora han recibido mil plácemes.

Tan sólo dos pueblos, por causas muy justificadas, no pudieron asociarse al júbilo general de que han dado prueba todos los demás.

En Azkoitia esperaban a los excursionistas el diputado provincial señor Pérez Arregui y el secretario señor Arresberueta, quienes hicieron presente que, por celebrarse en aquel mismo momento los funerales de la madre del señor alcalde, el Ayuntamiento, con gran sentimiento, no consideraba oportuno hacer ninguna demostración de alegría, que de otro modo hubiese sido en ellos espontánea, porque así lo sentían y porque era el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento.

En Orio dió la casualidad de haber ocurrido un desgraciado accidente automovilista, y el Alcalde de Zarauz fué el encargado de participar a los expedicionarios el motivo por el cual el pueblo de Orio se abstenía de toda demostración, que hubiese sido muy original, pues se hallaban preparados los vaporcitos para hacer sonar sus sirenas.

#### **Excursión del Orfeón Donostiarra—**

Dice un colega de San Sebastián:

Desde hace algún tiempo se viene hablando de una probable excursión artística del laureado Orfeón Donostiarra, y, como "cuando el río suena agua lleva", hemos tratado de averiguar lo que hay de cierto respecto al particular.

Una importante Sociedad artístico musical de Madrid, organizadora de una serie de conciertos y festivales que comenzó a fines del año último, quiere poner fin a esta serie con varios grandiosos festivales, contando con la cooperación de nuestro laureado Orfeón.

Este es el proyecto que se prepara y en la actualidad se están efectuando los oportunos trabajos para ver de llegar a feliz término la idea.

Las gestiones, en el sentido indicado parece que van por buen camino.

#### **En Bergara—**

Las fiestas de San Martín de Aguirre se han celebrado con bastante animación, a pesar del malísimo tiempo que ha imperado en dos días.

Los grandiosos partidos de pelota a pala anunciados, tuvieron que ser suspendidos a causa del mal tiempo, con gran pesar de los numerosos aficionados a este deporte.

La nota más saliente de las fiestas ha sido la carrera ciclista que se celebró por la mañana, y ha sido una verdadera lástima que no se haya organizado bien, puesto que hasta momentos antes de dar salida a los corredores no se sabía aún si la carrera iba a ser local o podían tomar parte en ella los corredores que desearan, no pudiendo hacerlo los ciclistas de Zumárraga y otros puntos por ignorarlo, y si se hubiese anunciado en la debida forma, seguramente hubiera sido una carrera en la cual tomarían parte los mejores corredores de la región.

Por la tarde en la plaza San Martín tuvieron lugar diversos festejos, una serie de tonterías que hicieron las delicias de los niños.

Por la noche se ha celebrado en la plaza de San Martín un gran baile, que estuvo muy animado.

#### **En Mendara—**

Ha contraído matrimonio la señorita Marichu Izaguirre con don Eusebio Kapanaga.

#### **A Beasain—**

Procedente de América, ha llegado el señor Tomás de Larrañaga.

#### **Regatas a remo—**

Se han celebrado en Donosti, las regatas a remo, en que tomaron parte numerosas embarcaciones de aquel litoral.

Ganó el primer premio la trainera "San Juan", y el segundo la denominada "San Sebastián".

En la bahía de la Concha presencié las regatas enorme público.

Las apuestas cruzadas suponen varios miles de duros.

#### **Tiro de Pichón en San Sebastián—**

En San Sebastián se han disputado los tiradores las copas donadas por el duque de Pastrana y don Pedro Larrañaga.

El premio de prueba fué ganado por el duque de Pastrana.

La copa de Pastrana la ganó D. Juan Bruguera. Seguidamente se tiró la copa de D. Pedro Larrañaga, que igualmente la ganó D. Juan Bruguera.

#### **D. Valentín de Areitioaurtena—**

Ha sido muy lamentado en San Sebastián el deceso del entusiasta basko con cuyo nombre encabezamos estas líneas.

Siempre figuró en cuanta iniciativa de carácter euskaro llegaba a su conocimiento.

#### **Pelotari lesionado—**

Durante el partido de pelota que se estaba jugando en el frontón Jai Alai, de Donosti, al remontar una pelota el jugador Arzamendi, lo hizo con tan mala fortuna, que dió un tremendo pelotazo en la cabeza al pelotari Berolegi.

Este rodó súbitamente por tierra, llevándose el público un gran susto, por creer que Berolegi había muerto.

Fué recogido sin conocimiento y sangrando abundantemente de una oreja, y reconocido, se comprobó que tenía fracturado el pabellón de la oreja derecha.

## **NABARRA**

#### **"Meeting" de propaganda católica—**

En el teatro Gayarre, de Pamplona, se ha celebrado un "meeting" de propaganda católica, organizado por los católicos sindicalistas.

El Dominico Padre Gerard pronunció un discurso, fustigando despiadadamente a las Sociedades mixtas de patronos y obreros católicos.

Dijo que sólo concebía estas asociaciones cuando unos y otros coinciden en entusiasmo con Belmonte o "Gallito", y se reúnen para fundar un Club taurino.

Terminó diciendo que es ya hora de que los obreros católicos ingresen en los organismos sindicalistas, para su defensa y consecución de las justas reivindicaciones del proletario.

#### **Alumbrado público—**

El Ayuntamiento de Pamplona tiene el propósito de introducir mejoras en el alumbrado público.

#### **Resurgimiento pelotístico—**

El clásico juego de pelota a largo, que durante largo tiempo ha pasado por un período de decaimiento en Navarra, parece que vuelve a resurgir a



iniciativa de un grupo de animosos jóvenes del Baztán.

Se anuncia que pronto tendrán lugar grandes partidos a largo en Elizondo. En estos partidos tomarán parte los famosos jugadores Urdanitz, Etxenike, Iribarren, Karrikaburu, Azkarraga y otros.

Es grande el entusiasmo despertado entre los aficionados al viril deporte euskaldún.

#### Los diputados Uranga y Elizondo—

El Ayuntamiento de Lizarra (Estella) ha acordado por mayoría adherirse a la conducta de los diputados señores Uranga y Elizondo, quienes, como ya tengo comunicado, se han retirado de la Diputación por no haber accedido la mayoría a su proposición de que las sesiones fueran públicas.

El citado Ayuntamiento ha acordado también invitar a los demás del distrito a que se sumen a esta adhesión.

#### Pleito importante—

Pronto se verá en la Audiencia un interdicto del pleito entablado por el Ayuntamiento de Funes contra los actuales propietarios de unos terrenos que anteriormente fueron comunales.

Defenderá al Ayuntamiento de Funes el joven letrado D. Jesús de Arantzadi, y a los propietarios el abogado señor Aizpun.

#### En el Centro Basko—

En el Centro Basko de Iruña se están ejecutando obras en uno de los salones principales, con objeto de proceder a montar un escenario en el que durante la temporada de invierno se representen obras del teatro basko.

#### En Ziga—

El día 31 de Octubre se inaugurará el nuevo altar en la parroquia de San Agustín, de dicha ciudad.

En la citada obra figuran cuatro hermosos medallones, representando los cuatro Evangelistas, obra del notable pintor, don Jabier de Ziga.

## BIZKAYA

#### Puerto de Elanchobe—

El Ayuntamiento de Elanchobe, se ha dirigido a la Diputación provincial, solicitando la rectificación del morro del rompeolas Norte para evitar la entrada del oleaje y la limpieza o dragado de la superficie del nuevo puerto en la parte bañada por las aguas en baja marea equinoccial, para que el lecho del fondo quede igualado y adquiera el puerto la suficiente profundidad, aunando sus esfuerzos a los de aquella entidad y apoyando con todo entusiasmo la consecución de esa obra tan ventajosa para la clase pescadora, y necesaria e indispensable si el nuevo puerto ha de llenar cumplidamente el fin para el que se construyó.

El Ayuntamiento pide a la Corporación provincial tome el acuerdo de consignar cantidad suficiente que no ascenderá a 130.000 pesetas, en uno o varios presupuestos, para la rectificación del rompeolas citado y la iguala del lecho del nuevo puerto del citado pueblo.

Se impone el propósito del Ayuntamiento, porque el lecho del puerto no es más que un conjunto de rocas desiguales y salientes que en la baja marea impiden el acceso de las embarcaciones.

Verificadas las obras del nuevo puerto a costa del

Estado, quedaban por realizar las complementarias que ahora se solicitan a fin de que reúna las condiciones del puerto de abrigo, de que hoy sin aquella rectificación y dragado a pesar del nuevo carece.

#### La cuestión del teatro Arriaga—

Los diarios bilbaínos que acabamos de recibir, dan cuenta del incidente ocurrido con el alcalde de Bilbao, señor Marcos Gardoqui, con motivo de la reconstrucción del Teatro Arriaga, en la siguiente forma:

Desde hace dos días se encontraba en la corte el alcalde de Bilbao, con dos concejales, para gestionar del ministro de la Gobernación que la restauración del incendiado coliseo se aprobase, no según el plan aprobado primitivamente, sino de conformidad con el acuerdo adoptado en el Ayuntamiento bilbaíno por la mayoría de los concejales.

Ya habían celebrado los comisionados anteayer una conferencia con el señor Sánchez Guerra, y ayer repitieron la visita para terminar la gestión comenzada.

Pero al recibir a la Comisión, formada por el alcalde, D. Marcos Galdoqui, y los concejales señores Leiserica y Tejera, el ministro se apresuró a manifestarle que acababa de recibir un telegrama de Bilbao, firmado por los concejales de aquel Ayuntamiento, señores Villabaso, Ortueta y Ubao, en que se le decía que el alcalde y los concejales que le acompañaban se encontraban indebidamente en Madrid, y desde luego, al realizar las gestiones que habían comenzado, no representaban el deseo del Municipio bilbaíno ni las aspiraciones de la población.

Añadía ese telegrama que el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento lo fué por un voto único de mayoría: el del alcalde.

El señor Galdoqui leyó en alta voz a sus compañeros la manifiesta desautorización que se oponía a sus trabajos, y ante el ministro procuró explicar por qué había unido su voto al de los concejales que le acompañaban, dando otros informes más detallados de cuanto había ocurrido en el asunto.

Acerca de la votación, expuso el alcalde las razones que él estimaba suficientes para adoptar el acuerdo tomado.

Dijo que no había votado caprichosamente; pues lo había hecho interpretando la opinión, casi unánime, de la población.

—Tanto es así — se aventuró a decir el señor Gardoqui—, que de no resolverse el asunto conforme a nuestros deseos, hasta llegaría a producirse alguna alteración en el orden público.

Esta frase fué la ruptura.

El ministro respondió que no admitía amenazas, y en vano trató el alcalde de disculpar su frase.

La entrevista terminó poniendo el señor Marcos su dimisión en manos del ministro, y enviando acto seguido una carta al señor Dato, reiterándole su adhesión.

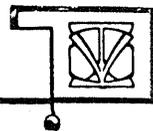
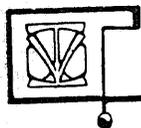
El alcalde regresó anteanoche mismo a Bilbao.

Este es el origen del disturbio que se armó en Bilbao, promovido principalmente por el socialista. Perezagua, a quien según consignamos en otra parte se le va a formar un proceso.

#### En Lekeitio—

Prodújose un incendio en la confitería de Gerardo Odiaga.

Merced a la actividad que se desplegó en su extinción, los perjuicios no fueron mayores.



## Informaciones.

### Sociedad Rural Argentina—

La Sociedad Rural Argentina acaba de publicar la memoria correspondiente al último ejercicio, que contiene interesantes datos sobre la exposición ganadera realizada en Palermo durante el pasado mes de Agosto.

Este año concurren menos animales de las distintas especies que en el año 1914, como lo comprueba el siguiente cuadro:

	1914	1915
Bovinos . . . . .	1.172	1.086
Equinos . . . . .	233	192
Ovinos . . . . .	633	461
Porcinos . . . . .	196	154

El valor total de las ventas en 1914 fué de 1.912.250 pesos moneda nacional. El correspondiente a 1915, ascendió a 3.063.775 pesos. El precio más alto pagado por bovinos en 1914 fué de 26.000 pesos moneda nacional, y el más bajo 220. El más alto de 1915 60.000 pesos, y el más bajo 250. Promedio de bovinos de 1914: 2.177.62 pesos; íd. de 1915: 3.242.

En los equinos se observa también mejora en los valores. Mientras en 1914 el más alto precio pagado fué de 4.000 pesos, y el más bajo de 300, en el corriente año el más alto fué de 4.200 pesos, y el más bajo de 250. Promedio de 1914: 796.87 pesos; íd. de 1915: 1.196.

En la especie ovina el precio mayor en 1914 fué de 2.200 pesos, y el menor de 60. En 1915 el mayor ha sido de 5.100 pesos, y el menor de 83.33. Promedio de 1914: 282.17 pesos; íd. de 1915: 438.86. En los porcinos no se notan diferencias de importancia. El promedio de porcinos en 1914 fué de 135.46 pesos y de 139.60 para el corriente año.

### Area sembrada en el sur—

Una investigación ordenada por la administración del ferrocarril del Sud ha echo conocer las extensiones sembradas este año con cereales en las zonas tributarias de esa empresa.

Se han sembrado, según los informes recogidos, 1.310.000 hectáreas con trigo, 700.000 con avena, 60.000 con centeno y 20.000 con lino, siendo el total de 2.090.000 hectáreas. El año anterior, el área sembrada era de 1.980.000 hectáreas.

### Exportación de cereales—

Desde el 1.º de Enero hasta el 11 del corriente, según los datos oficiales, se han exportado 2.584.617 toneladas de trigo y harina, 3.281.815 de maíz, 813.266 delino y 525.386 de avena.

Los precios de estos productos, el lunes pasado eran, de \$ 11.70 para el trigo y harina destinados al Brasil y nominales a Europa, de \$ 4.70 para el maíz, de \$ 11.40 y 11.50 para el lino y de \$ 6.75, en Bahía Blanca, para la avena.

### Holanda, gran compradora de maíz—

En la lista de los países que este año han comprado maíz argentino; Holanda figura en primer término, con una cantidad que se acerca a 500.000 toneladas.

Fuera de estos embarques hechos hasta el sábado último, existen pendientes de la facilidad de obtener

vapores para la carga, muchos otros pedidos por cargamentos completos, los cuales, una vez llenados, quizás harán llegar a 700.000 toneladas las compras de ese cereal hechas por Holanda este año.

### Los sembrados en la Pampa—

Las noticias recibidas de las zonas rurales de la Pampa Central informan que el estado de los sembrados de trigo y lino es inmejorable, después de las oportunas lluvias de estos últimos días.

También los campos de pastoreo han sido beneficiados por las lluvias recientes.

### La sequía en Río Negro—

La persistente sequía en una extensa zona del territorio está causando serios perjuicios a la ganadería.

Los campos están en pésimo estado y hay escasez de pastos por no haber llovido en todo el invierno.

Los ganaderos están alarmados pues de no llover la ganadería será seriamente perjudicada.

### Siembra del maíz—

Por los informes que llegan, se calcula que la siembra del maíz, que está muy adelantada, quedará finalizada para el día 15 de Noviembre próximo, siempre que continúe el buen tiempo, que tanto favorece la realización de estas faenas.

La siembra se ha hecho temprana en general, pues el tiempo favorable ha permitido efectuar oportunamente la roturación de las tierras, calculándose desde ahora que la producción no sólo está asegurada, sino que será muy superior a la del año pasado.

### Exposición ganadera—

La Sociedad Rural de Puerto Deseado, ha resuelto efectuar en el mes de Febrero su tercera exposición-feria, para reproductores nacidos en los territorios del Chubut y Santa Cruz. Con objeto de fomentar la cría y mejora del caballo criollo, absolutamente descuidada en la República y que reúne grandes ventajas en aquellas regiones sobre los mestizos, hay premios especiales para los mismos. Se realizará un concurso de perros ovejeros amaestrados en el cuidado de las majadas.

La Sociedad Rural ha solicitado al director de Ganadería, doctor José León Suárez, que designe los jurados de ste certámen.

Tanto en Chubut, como en Santa Cruz, esta exposición ha despertado sumo interés entre los hacendados.

### La siembra en Entre Ríos y Santa Fe—

Este año se ha sembrado en la provincia de Entre Ríos 1.100.000 hectáreas, es decir, 280.000 más que el año anterior.

Las oportunas Lluvias han sido de beneficios. El trigo sembrado temprano se halla en estado inmejorable, alcanzando hasta 50 centímetros en algunos departamentos.

Por el contrario, el sembrado tarde, con las semillas prestadas por el gobierno, ha sufrido mucho. Las semillas presentan, además, el inconveniente de no adaptarse al clima de la provincia.

El lino abarca un 20 o/o del área total sembrada y sus condiciones son buenas.

La siembra en Santa Fe, también, arca este año una extensión mayor que la del pasado.